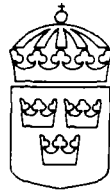


# Regeringens proposition 1994/95:66



Prop.  
1994/95:66

## Ändring i bilaga XXII till EES-avtalet

---

Regeringen överlämnar denna proposition till riksdagen.

Stockholm den 20 oktober 1994

*Ingvar Carlsson*

*Laila Freivalds*  
(Justitiedepartementet)

### Propositionens huvudsakliga innehåll

Gemensamma EES-kommittén har den 8 juli 1994 beslutat att till bilaga XXII i EES-avtalet foga EG:s direktiv 94/8/EG om vissa ändringar i det fjärde bolagsdirektivet, 78/660/EEG. Det nya direktivet lämnar större utrymme att i den nationella lagstiftningen föreskriva enklare redovisningsregler för mindre bolag. I propositionen föreslås att riksdagen godkänner Gemensamma EES-kommitténs beslut.

# 1 Förslag till riksdagsbeslut

Prop. 1994/95:66

Regeringen föreslår att riksdagen godkänner Gemensamma EES-kommitténs beslut den 8 juli 1994 om ändring i bilaga XXII till EES-avtalet.

## 2 Ärendet och dess beredning

Riksdagen godkände i november 1992 avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen (EEG) och Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG) och deras medlemsstater samt medlemsstaterna i den Europeiska frihandelssammanslutningen (EFTA), bland dem Sverige, om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES-avtalet). Avtalet trädde i kraft den 1 januari 1994.

Avsikten är att EES-avtalet skall utvecklas parallellt med de förändringar som sker inom EG:s regelverk. Detta sker genom den i avtalet förutsatta Gemensamma EES-kommittén.

Inom EG antogs den 21 mars 1994 ett direktiv (94/8/EG) om ändring av EG:s fjärde bolagsrättsliga direktiv (78/660/EEG). Den Gemensamma EES-kommittén har den 8 juli 1994 beslutat att införliva det nya direktivet med EES-avtalet. Direktivet och EES-kommitténs beslut finns i *bilagorna 1 och 2*. För att beslutet skall bli bindande för Sverige fordras att det godkänns av riksdagen.

## 3 Bakgrund

Avtalet om ett europeiskt ekonomiskt samarbetsområde (EES-avtalet) trädde i kraft den 1 januari 1994. Avtalet omfattar bl.a. ett stort antal rättsakter som finns angivna i avtalets 22 bilagor. De rättsakter som ingår i det ursprungliga avtalet är sådana som hade antagits och publicerats inom Europeiska gemenskaperna (EG) senast den 31 juli 1991. Rättsakter som har tillkommit inom EG efter detta datum omfattas sålunda inte av det ursprungliga avtalet. Avsikten har emellertid varit att EES-avtalet skall utvecklas parallellt med utvecklingen av EG-rätten. I artikel 102 i avtalet har därför förutsatts att den Gemensamma EES-kommittén skall kunna fatta beslut om ändring i bilagorna till avtalet. Gemensamma EES-kommitténs beslut blir bindande för Sverige först sedan riksdagen har godkänt beslutet.

Gemensamma EES-kommittén har tidigare fattat beslut om ändring i bilagorna till EES-avtalet, vilka beslut sedermera har godkänts av riksdagen (se prop. 1993/94:203, bet. 1993/94:UU23).

**Regeringens förslag:** Riksdagen godkänner Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 9 av den 8 juli 1994 om ändring i bilaga XXII till EES-avtalet.

**Skälen för regeringens förslag:** Av punkten 4 i bilaga XXII till EES-avtalet följer ett åtagande för Sverige att före den 1 januari 1996 anpassa svensk lagstiftning till EG:s direktiv 78/660/EEG, det s.k. fjärde bolagsdirektivet. Direktivet innehåller bestämmelser om redovisning i aktiebolag och vissa andra bolag. Det tillåter att mindre eller medelstora företag medges lätnader i kraven på redovisning. Vilka företag som kan medges sådana lätnader bestäms bl.a. av i direktivet angivna gränsbelopp avseende balansomslutning och nettoomsättning (se artikel 11 och 27 i direktivet). Den 21 mars 1994 antog EG:s råd ett direktiv, 94/8/EG, om ändring i det fjärde bolagsdirektivet. Detta senare direktiv innebär att gränsbeloppen höjs.

Gemensamma EES-kommittén har genom beslut nr 9 av den 8 juli 1994 beslutat att direktivet 94/8/EEG skall läggas till i punkten 4 i bilaga XXII till EES-avtalet. I beslutet anges att det skall träda i kraft den 1 oktober 1994, dock endast under förutsättning att avtalsslutande parter före den dagen har anmält till Gemensamma EES-kommittén att de konstitutionella kraven har uppfyllts.

För att EES-kommitténs beslut skall bli bindande för Sverige fordras att det har godkänts av riksdagen.

Ett godkännande av EES-kommitténs beslut får inte några omedelbara följder för svenskt vidkommande, eftersom varken det ursprungliga eller det nya direktivet kräver att berörda stater tillämpar de gränsbelopp som anges i direktiven utan enbart tillåter att staterna gör det. I dag ställer de svenska redovisningsreglerna i nu berörda avseenden högre krav på redovisning än vad EG-reglerna gör.

EES-avtalet syftar till en ekonomisk integration av de berörda staterna. De bolagsrättsliga direktiven utgör ett viktigt led i strävan att uppnå detta mål. De ändringar som görs i direktiven bör därför få genomslag även i EES-avtalet.

COUNCIL DIRECTIVE 94/8/EC  
of 21 March 1994

amending Directive 78/660/EEC as regards the revision of amounts expressed in  
ecus

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Fourth Council Directive 78/660/EEC of 25 July 1978 based on Article 54 (3) (g) of the Treaty on the annual accounts of certain types of companies<sup>(1)</sup>, and in particular Article 53 (2) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Articles 11 and 27 of Directive 78/660/EEC and, by way of reference, Article 6 of Directive 83/349/EEC<sup>(2)</sup> and Articles 20 and 21 of Directive 84/253/EEC<sup>(3)</sup> contain thresholds expressed in ecus for the balance sheet total and the net turnover within which the Member States may grant derogations from the said Directives;

Whereas, in accordance with Article 53 (2) of Directive 78/660/EEC, every five years the Council, acting on a proposal from the Commission, is to examine, and, if need be, revise the amounts expressed in ecus in that Directive, in the light of economic and monetary trends in the Community;

Whereas to date the Council, in accordance with Article 53 (2) of Directive 78/660/EEC, has on two occasions revised the said amounts by means of Directives 84/569/EEC<sup>(4)</sup> and 90/604/EEC<sup>(5)</sup>;

Whereas the third five-year period ended on 24 July 1993 and a review of those amounts is thus justified;

Whereas over the last five years, the ecu has lost part of its value, measured in real terms; whereas, on the basis of the economic and monetary trends in the Community, an increase in the amounts expressed in ecus is necessary,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

*Article 1*

1. Article 11 of Directive 78/660/EEC is hereby amended as follows:

<sup>(1)</sup> OJ No L 222, 14. 8. 1978, p. 11. Directive as last amended by Directive 90/605/EEC (OJ No L 317, 16. 11. 1990, p. 60).

<sup>(2)</sup> OJ No L 193, 18. 7. 1983, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 126, 12. 5. 1984, p. 20.

<sup>(4)</sup> OJ No L 314, 4. 12. 1984, p. 28.

<sup>(5)</sup> OJ No L 317, 16. 11. 1990, p. 57.

— in the first indent, 'balance sheet total: ECU 2 000 000' shall be replaced by 'balance sheet total: ECU 2 500 000',

— in the second indent, 'net turnover: ECU 4 000 000' shall be replaced by 'net turnover: ECU 5 000 000'.

2. Article 27 of Directive 78/660/EEC is hereby amended as follows:

— in the first indent, 'balance sheet total: ECU 8 000 000' shall be replaced by 'balance sheet total: ECU 10 000 000',

— in the second indent 'net turnover: ECU 16 000 000' shall be replaced by 'net turnover: ECU 20 000 000'.

3. The revision of the above amounts in ecus shall constitute the third five-yearly revision provided for in Article 53 (2) of Directive 78/660/EEC.

*Article 2*

The equivalent amount of the ecu in national currency shall be that obtaining on 21 March 1994 as published in the *Official Journal of the European Communities*.

*Article 3*

1. Those Member States which intend to make use of the option provided for in Articles 11 and 27 of Directive 78/660/EEC, as amended by this Directive, shall bring into force the measures necessary for them to comply with this Directive at any time after its publication. They shall forthwith inform the Commission thereof.

2. When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States.

3. The Member States shall communicate to the Commission the texts of the main provisions of national law which they adopt in the field governed by this Directive.

*Article 4*

This Directive shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Prop. 1994/95:66  
Bilaga 1

*Article 5*

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 21 March 1994.

*For the Council*  
*The President*  
Y. PAPANTONIOU

---

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTENS BESLUT**

nr 9/94  
av den 8 juli 1994

om ändring av bilaga XXII (Bolagsrätt) till EES-avtalet

**GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE**

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, i dess lydelse enligt protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Rådets direktiv 94/8/EG av den 21 mars 1994 om ändring av direktiv 78/660/EEG vad gäller ändring av belopp uttryckta i ecu<sup>1</sup> skall införlivas med avtalet.

**Artikel 1**

Följande strecksats skall läggas till i punkt 4 (rådets fjärde direktiv 78/660/EEG) före anpassningarna i bilaga XXII till avtalet:

- "- 394 L 0008: Rådets direktiv 94/8/EG av den 21 mars 1994 om ändring av direktiv 78/660/EEG vad gäller ändring av belopp uttryckta i ecu (EGT nr L 82, 25.3.1994, s. 33)".

**Artikel 2**

Texterna till rådets direktiv 94/8/EG på finska, isländska, norska och svenska, vilka bifogas respektive språkversion av detta beslut, är autentiska.

Artikel 3

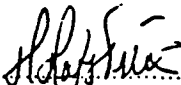
Detta beslut träder i kraft den 1 oktober 1994, förutsatt att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

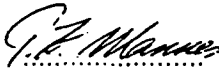
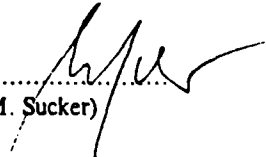
Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Utfärdat i Bryssel den 8 juli 1994.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

  
.....  
(H. Hafstein)  
Ordförande

   
.....  
(P.K. Mannes) (M. Sucker)  
Sekreterare

Utdrag ur protokoll vid regeringssammanträde den 20 oktober 1994

Närvarande: statsministern Carlsson, ordförande, och statsråden Sahlin, Hjelm-Wallén, Peterson, Hellström, Thalén, Freivalds, Wallström, Tham, Schori, Blomberg, Heckscher, Hedborg, Andersson, Winberg, Uusmann, Nygren, Ulvskog, Sundström, Lindh, Johansson.

Föredragande: statsrådet Freivalds

---

Regeringen beslutar proposition 1994/95:66 Ändring i bilaga XXII till EES-avtalet.